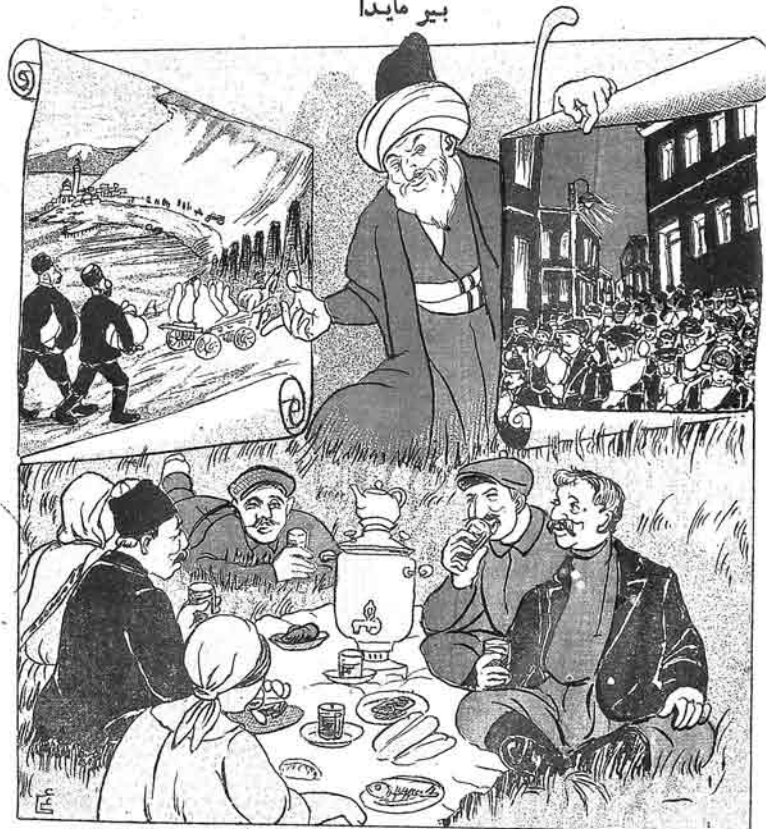


ملائصرالدین

№ 18 Цена 20 коп. MOLLA - NƏSRƏDDIN ۱۸۹ قیمی ساتیجی الینده ۲۰ قېک

بیو مایدا



ملائصرالدین - خاموسی بایرام ایبیر. ساغمدکی ایله سولیمدکی ییله «بایرام» ایبیرلر. بری عیو هیبت زیارت
 کیدیر. بری ده پاسغا بایرامی اجهون کیمیدان ایشیق گونورب نوه کیدیر.

И. Ф. АХУНОВ издано
 Азербайджан Республикасы
 Түпкү К. К. 1926

تاجگذاری



— قبيله عالم، پس نه سياق تاج ايسته پورسگو!
— بنيم تاجيم بوتون ايران تاجلارنك جمعي الممالكر

«تعليم دختران»

پهلويده چيقان «سوان شرق» روزنامهسي
يكرمي سكر رمضانده بهيني نومري اولست
سده يوقارداكي موضوعه دائر بر مقاله باخلا
بويد.

بوتني بن باشدان آخردمك آرتيق مرانهاوتو
دريم، چونكه پهلوي گيبي يير مئدي غوره بئزلارك
تريسي باره سنده آبا كوردسن نه گيبي تازه
ير سوز داشيشماق اولار؟

دنياده حقيقت سئك برچهدور، شريسته
تلك برچهدور و پاك اولان اسلام مسكلكرينده باشا
ماق ايجون ايشر كيشلر حئيده و ايشتر آري—
اولدار حئيده تلك برچه شريعت يازابولدر، ييزه
كوتهدريكي بولمان باشا بر بولا آدوب كيشك
اولمان.

ها يله قيزلارك تعليم و تربيه مستسيده
چوق تئجب ايله ديم كه:
«سوان شرق» قيفيلر، گويابشرقي دنيايندندان
درس آلوب باشلامدكده، قيزلاري دسه فوساق
لازمدرگ سواد و علم اهن اولسولار...

چوق تئجب پهلوي گيبي بر شريعت سندنه
«آقاي شريعت مداره» نك كوزنك قاغيشندا
ينه سوزلر نيجيبيش قيزلارا درس اولونماق؟
مگر سن دلي مي اولوسينان؟ قورده اوده گيبي
يوسون؟

چوق تئجب ايله ديم،
نه محترم روزنامه يازير: «نه قدره كيز اسلام
اشي قيزلاريني دودت ديوار آستاندا سلاوبوب
اولداري كور و كار بو يوديرنك — ييزه زياده
هيج بر وجه ايله بر ياتان بر نجات اولماچاق...

مرحبا پهلوي گيبي بر مسكلكه بو سوزلاري
يازانك جرئته اصل حقيقي يازچيچليق و بلگه
مجاهدلك بودر، چونكه پئين بيليرم كه يله بر
كفر و نامسا سوليني نك بيرجا آقاي قلان
واعتللك تحريك ايله مسجده چكوب
اولدارا بو طعون قلم صاحبي سئكار ايلدرن.

اما سكر اولسون آله، كه روزنامه صاحبي
او قدرده خام دكل ايشك «نوزني دهغني
تيريزلي لر» يير تيريسون، غافله نك آخردن بو چاق
كور نه يالدر: «ولاكي قيزلار قواستن ماهي
هيج بر وقت اولونما ايلدار، و بو قواسته ماهي
ياشاعايي نوزاري ايجون بس سئكان و بئسخني
حسا ايلدرن ايلدرن...»

سكر اولسون آله، كه نه دنه نكر ايجانسان
قورادرم، بوشا خدا نكرده، پهلوي گيبي برده
خيز تريسي سئسته جرت ايلوب اول دوماق
قفلر خطايدي.

ابن دوماق، مذهب نصيحتي كه اورنالفا كلدي، ملخي
ايش دوماق ديلر.
بلكه ايندي داخلي اتشاء الهير فساد نوميه
بئيم بولار ايله ايشيم بولدرن بن نك بيرجه
مسكلكه جلتده عاجزم، آبا كوردسن نيجي ايلدار
اولار كه دنيا تريسي ايله مذهب تريسي نوي
كيشون قيز تريسي ايجون ماله صاحبي نك
استادگاه فراز ويرديكي، فرنگلنك اهل كلسر
بنك و ميرلرنك فرنگلنك تريسي ايله



آيوه قيبتلري: —
باكوره و باغه شراره، گوندرنك شرطيله آييلي... ۸۰۰ ليك، ۴ آييلي، ۴ نيات، ۶۰ ليك
ييلگي، ۹ نيات، ۲۰ ليك، ممدن ايشجي و مللر ايجون آييلي ۷۰ ليك آيوه
قيني، قايماجان آيوه نك نسخسي هر برده ۲۰۰ ليك
عنوان اداره و قائلروزه باكو ستاري بو چوقوي او نور ۶۴، فون نومرو ۸۳-۴

«شاهنامه» دن

بنه «شاهنامه» آلوب لئكري ايب اوله جيفار
الرهين كوتوبوب روح تيرري درويشان
بچه دوشوب وديرر آت باغي برچكدرنه
قاش يالدر، سره چكير كوزلرني غنچه دهان
لوليلار سان ايلوب دئيكتي، ميموني
«ماكر» الهه اينوب بزم ايجون اون سكر
ايلان

نوجه ترياكيچي سيلوب بارلاق ايلدر هئهلاري
چونكه بيارام كوني تريك چكچكدر اعيان
بن كه بولار هامو بيارامه نمايش باياچاق
بادشاهدان هامو بختش آلاچاق ييز و جوان
«شيرخوشيده» ميدالي قاريلوب آتبار— آتبار

ترمه، فيروزه قلان نوبللوب اولدان— او اوان
بس اولار قياش قورودن جيسيئي بايلچيلردا
آج قلان، اكسي يالين، سورتني سزودن دهقان؟
بس اوغريشه لاركند قلان حاللار؟
او نيزيش قلاچالار، يامايه حسرت غلطان؟
بس او ايلار اولدوني كوردمين آسوده ليكي
ش بايق دئساق ايجون جاهاچا بوداچا ايشان؟

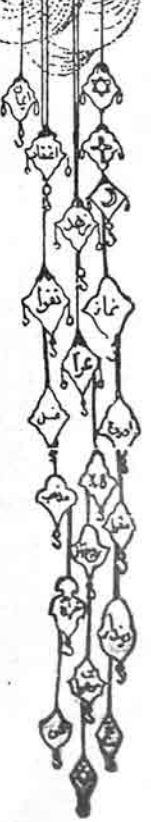
آكلماز كيسه اوئي چونكه او ايران ايشيد
ساتيان ديشي دنيايه مسلمان ايشيد

توفوب بريزه ايندي سراسر ايران
شاه لئ نايي قويوب باشينه چونكه رشاخان
سويترر جمه خواتين، سويترر موجهين
سويترر صاحب ثروت، سويترر اقلچيان
دادابود تاملرشي ايندي نون مقلدر
دئكوبو ساتقاييني جمه سيد مريخون

پوموش آلي

تغراق اولدي يون اولديبايه، اولكبه چار
كه بو كوترده اولير شاه رشا تاج كدار
سويترر جسي سوير تاجي، يفتند سويج
چونكه سويترر ازلدن اونا نئل قاجار
بذلر جيهده نوب، شمع شيشان ياقيلوب
نهرنك جاري اولوب آب ليسو، آب انار
هامو چايلار سويترر، جمه آغابيلار سويترر
ير طرف تاج كوني اويري طرف فصل چاد
سانما يالكر سويتن ملادر، دوشوب، اعيان
سيفندن وان كچيچكلر هامو زاهد آقارلار
آز زماندان سوگرا ترياخانلار باغلاچانلار
تاج قاجار اولچاق چونكه سرشاه سوار
دوغريده شيرلر سانما ظرافت ايلدرم
واضح اولماز آكوزده هر كس ايجون بو اسرار
آكلماز كيسه اوئي چونكه ايران ايشيد
ساتيان ديشي دنيايه مسلمان ايشيد

توفوب بريزه ايندي سراسر ايران
شاه لئ نايي قويوب باشينه چونكه رشاخان
سويترر جمه خواتين، سويترر موجهين
سويترر صاحب ثروت، سويترر اقلچيان
دادابود تاملرشي ايندي نون مقلدر
دئكوبو ساتقاييني جمه سيد مريخون



ایران مکتوبلاری

نیچ وقتدرکه ایرانی سیاحت آزدوسته ایلم، خصوصا اوردادا مطبعت بریا اولانلار سوکرا کیچ و کوکوز سیاحت عشقه کباب اولریم، اینت بیکمه آجاتیق بو یاقینلاردا نائل اولوب اون یول کون یولان اره لی جوقا طرفه تریزه بولوش دور، شهره داخل اولدی. تریزه ایلامت کچیش ده کوریمک تریزه بکرمه منور دور، بولوش تونکی لایخونک ایراندا آجیمدی وارداتونوی ما هرامه سورته، اکمال ایدرتیک

کهنه پیشه لردن

طوی مجلسی
کمال احترامه ذات عالیگزدن رجا اولور زحمت قبول ایدوب تشریف گورمک بربر مشحدی محمد باغیریک قابنی صولتقلک طوی مجلسیه بر نیجه نالی؟ کوجینده ۵ نمره لی اوده همین آریل آتک ۲۸ سینده مشنه کونی بر کیچه ایز طرف . . .

قر حشرات ارضی حکوت طشلی ییر سورنده یولا ساماق فکرندهد بو ساعت ایرانک یتون شهر و قصابریت حکومت طرفین تینفرق ایله خبر وریولوبنور بیکه کلک عرشنه کیچک نه قدر تریاک ویر ایه آزدافینت حکوت کجول ویرسون، چونکه ایرانه هر کس تریاکسز ناسانه آجاتیق لایحه اید عارف بر قبقیده اولسا پاشایا ییمزلر، اوکا کوره بیتی یوق یوکی تریاک بر دانده گوزل کجاوه بر طرفینده لایحه دیدیکر

عسما
تریزه ۱۲ شوال

عبار نامه

«زمانه آغارای»
(یاخورد ناملار)

باکوانت اولمه ایندم نظر
«نه ینگ» ساسمنده شهر بختنور.
چلبوب یعنی برده تزه بورژوا.
یابودر هره بر کمانه یوا.
بنه عیش و عشرت، بنه احترام،
بنه وار فولینده ال - الوان مادام
چوانتک آدینی ایشیتیک ایاق
فوجی مستکرم دودرشدی فاجاق.
بو مصومار فکرنه، غصهده
هب اولمش اییدی بر سو موله بیریدن.
بنه بعضی تیلرده وار جیب کسن
ایندن کفر تنگه بولمان کیمین
ساتاشماندا بولدان توتین آروادا
میاسده گلوب چاتیلور فریادا
چالیشاق هدر؟ ایشلمه زاده هدر؟
اوکا هر بره و بر آ آچین خزیندهر.
کیرمه دولیریز چیلیرین، توراسین.
توزی تبین ایشتر گوزمل توراسین.
مر گون حسینده ابرسی خاتونه.
بو ایشرده اوستون، او - حیطانهده.
اوکه لاللی تاجر ویا یهلور (۱)
توزین حس ایشتر جملهده مبتیر.
تلوغ یا کراه اثر ایشمز؛
تجارت ایدرم سولهیز - سولهیز!
لفظ هر زمان ویرگی دن آغیلار
اونک گوزل دماغلاری دماغیلار! . . .
بو قدری بو دفعه کلفت حله
نه لازم دوشک اییدی دلدن - دیله.

کهنه عیار
(۱) یهلور - چریجی، فالانته، میجی

۲۱ نوبی سیپهده ماهی



— هایلعه ها، هعی ن دین هس سز دینا —
که دون کیچه لی مرتب توی یلمده دگی
خالدا بیر کیچه ننگه رشاده دونر «حماسی»
اولور.
ایندی اوفوجیلارنیز تریزلی گوریرلر
که ویرگیلری ویماق ته ختیقلسی زده بیر
درجه کورب چاندر درک ۳۹ تنه ایماق
ایچون ۱۹۲۵ تنک ایلمک مای آتک ۸ ندر
۱۹۲۶ تنی ایلمک آریمل آتک ۲۲ سیندهک
«حماسی» قاییرلار.
ینی دوز تریزه، ایل گوریرلر و آخردادا
حماسی عرشنه عبدالعظیم اولغلی
تایمیرلار سده حجهده محمد عبدالعظیم
اولغلی تاپوب اونان بیر کیچه ننگه رشاده
بودا بزیم ته ختیقلسی کی تریزه.
ایندی بزیم تریزه بوج و دیریک هابو
اوفوجیلارنیز خور ویریک که آتکم پاشا
سحر بر بر شی گوزلمهک خاطر اولوبلار.
ملا سحر بیر شی متهدی یابوب سحر حاجی
اولارلر یاپر آرد اول یابوب سحر دورت
آرداولی اولارلر.
قیعش اولی

کغشک بر طرفنده مایه، مفتحشک
قلنامهسی یازیلور؛
«حمام» یقیته بر طرفدی ایچون هیچ بیر
مطومات نله ایشک ممکن اولمادی، ۱۵
اوقتار ۱۹۲۵»
کغشک پشیر یاقته طرفنده یازا یابودر
«۱۹۲۵ تنی ایلمک مای آتک ۸ ندر»
نوردر» «۱۹۲۵ قایمیزا گوره یعنی حجام
مرزئانده، مایه مفتحشک قلنامه سیندن
سوگرا گوتوروب مرکزی «آدرستی
ستول» ده انوم و ترم استه بولر. «آدرستی
ستول» ده اولی ترم «آخری» «حماسی»
محمد عبدالعظیم اولغلی اسماعیل اوب
آدرستی خیر ویرر؛
پاشری چه بره کنده کوجوسی ۱۰۳
مایه حدمتچی چایلورده بیر چوق
آفتار تیرلار دن سوگرا ۱۹۲۶ تنی ایلمک
آریمل آتک ۲۲ سنده گلوب پاشوی
چهبزور کنده کوجی سنده مرتب محمد عبدالعظیم
اولغلی اسماعیل تاپیر و اوگا خیر ویرر

عبدالعظیم اولغلی اسماعیل اوف آتکم بیر
مرتب اولدغی خالدا بورغان دوشگه گیروب
قیعش ویرر.
سحر ایبه باکو مایه شپس ننگ، حاجی
ویرگیلر بولمسی حدمتچی اولی بوقودان
بیدار ایوب مزده ویرر که:
بو ولدش محمد عبدالعظیم اولغلی سن
بوگرجنگ عرشنده مرتب لنگن چقبوب
حماسی اولمسان سن تیرت ایشیرم
و تیریکمک عوضنده خواهر ایشیرم
۱۹۲۳ - ۳۵ تن ایله اجاره ایشد. ننگ
نمرلی حجامت اجاره بوزوردی اولایر سن.
فادیلک ۳۹ متلی ویرسن.
محمد عبدالعظیم اولغلی داد بیداد
ایرر که:
«والله بالله ن هانکه حماسی حاجی
عرصهده هیچ کغشجی نده اولمیشام.
مایه خشدنمک اولغلی و شریکری
سوزلارته هیچ ده ادمیت وریوبوب جواب
ویرر که:

حکایه بزیمک آتکم اولغلی اسماعیل
ایستونار که ممکن اولمان بیر شی ممکن
ایستگنده بز هیچده اولمقان گسری
ایمیرق.
بان آتکم بیر جور یابوب سحر
یاقته بیر چوق اولق بزده مستکدر.
ملا آتکم پاشا آیدال آیدال نائل مائش
آلان بر ایشی اولوب سحر بر گسرن
اولرانی بر طرفین یازا ووجنی اولایر سن.
یآخر د آتکم پاشا ۲۰۰۰ مائش ویرگی ویر
۲۰۰۰ مائش ویرگی برن بیر بوزوردی اولایر سن.
آمرقادا بر کوجنگ عرشنه اوج
مرتبه لی نو تیکمک تجلی بیر شی اولما
دیغی کیمیزده بوله تجلی بیر شی بری
دگمدر.
بوتلار هوسوی ویرگی عیقل خدمت
چیلرنگ ته ختیقلسی سابه سیندور.
ملا ۳۵ تنی ایشدرستول «طیبهسی» ننگ
نده ۱۹۲۰ تنی ایلمن مرتک ابن محمد

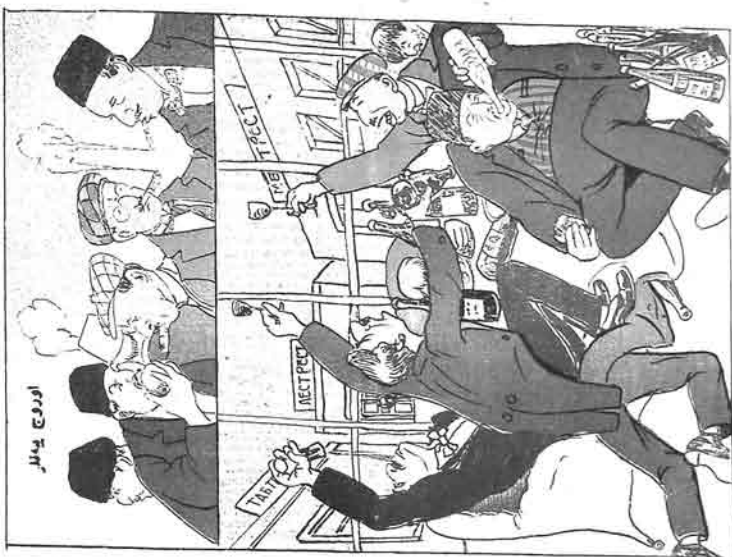
حماسی - مرتب

بیدورلر که آتکمدا آتکم یابوب سحر
دوروب گوریرسن که دون بوش گوردنگ
بیر میدانچده اوج مرتبه لی بیر نو
تیکیلور.
معتزله بو چوق تعجب گله یلر که
چگشک ایچینده اوج مرتبه لوی نیجه
تیکیرلر.
بزیم عقده مزجه بوگا هیچده تعجب
ایتمه ایدر. ته ختیقلسی سابه سینده هریرشی
مکتندر.
بیر تریزه بزده بوساعت ته ختیقلسی سینده
اودان آرتیق تجلی شتر عیله گلمگدور
ملا مایه حدمتچیلرنگ ویرگی یقغه
ته ختیقلسی سابه سینده هر ویرلنن ش آتکم
یابوب سحر اولغلی بر حله گورمر که بو
هیچ اونک بوقوسینادا گلممز.
کچیلرته بز بوزورده، بیر حکمایه
«زشتی» بو دفعه اوندانده تجلی بر

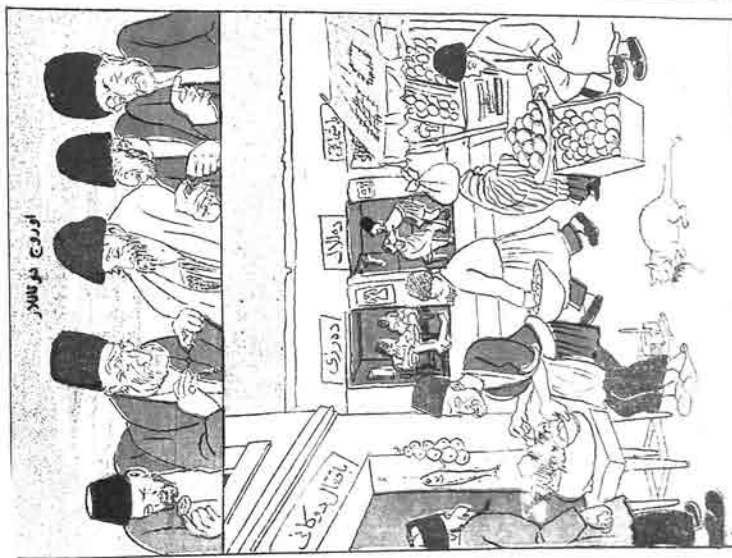
پارام ایڈیٹر

رسمانگ، ۳۰ مئی، کوئٹہ

نور ایڈیٹر، اولاد



اورج پیلا



اورج پیلا

۲۹ جون ۱۹۷۱ء

© ۱۹۷۱ء میں شائع
 پاکستان پبلشرز
 لاہور - پاکستان